

Příloha č. 1

Technická specifikace audiovizuální techniky

**Technické zajištění
neformálních zasedání Rady EU a dalších jednání na
nejvyšší úrovni konaných v regionech ČR v rámci
předsednictví ČR v Radě EU**

1. Úvod

1.1 Předsednictví ČR v Radě EU

Dokument je vytvořen jako součást výzvy pro veřejnou zakázku „Pronájem audiovizuální techniky a poskytnutí souvisejících služeb pro potřeby předsednictví ČR v Radě EU“.

V první polovině roku 2009 bude Česká republika předsedat Radě EU. Při této příležitosti se bude na území ČR konat v průběhu tohoto období 15 neformálních zasedání ministrů EU a dalších jednání na nejvyšší úrovni. Dle tradičních zvyklostí ostatních předsednictví a také na základě rozhodnutí české vlády se zhruba jedna třetina těchto akcí bude konat v Praze (9 zasedání) a zbylé dvě třetiny v regionech České republiky (6 zasedání).

Vzhledem k náročnosti a mediálně-politické exponovanosti celého předsednictví je nutné, aby technika nebyla slabým místem celého organizačního procesu. Naopak je velice důležité, aby technika nikoho nezatěžovala a byla automaticky spolehlivou a stabilní složkou celého systému. Z tohoto hlediska je i přístupováno ke standardům a celému zajištění technického vybavení. Nejpodstatnějším parametrem pro fungování všech technických systémů jsou prostory jejich umístění z hlediska bezpečnosti provozu. Dalším je infrastrukturní vybavenost zvolených prostor (stavební dispozice, elektrický příkon, zálohování přípojných míst, možnosti šíření signálů použitých technologií, možnosti propojení a využití přílehlých prostor apod.). Dalším takovým parametrem je zvládnutí časové náročnosti jednotlivých operací a technologických limitů. Ostatní parametry jsou již tímto ovlivňovány a je tedy velice účelné primárně vycházet z těchto parametrů.

1.2 Místa konání jednotlivých zasedání

Jako stálý konferenční prostor byl pro konání výše zmíněných zasedání a dalších souvisejících jednání zvolen objekt **Kongresového centra Praha, a.s.**, adresa: 5. května 1640/65, Praha 4, PSČ 140 21 (dále jen „SKP“). V tomto objektu již probíhala mnohá jednání obdobného charakteru, žádné však nebylo takového časového rozsahu jako plánované předsednictví.

Další zasedání proběhnou v následujících místech:

1. **Hluboká nad Vltavou - Alšova jihočeská galerie a vybrané prostory zámku**
Zámek Hluboká nad Vltavou
373 41 Hluboká nad Vltavou
2. **Litoměřice - Dům kultury**
Dům kultury Litoměřice
Na Valech 2028
412 01 Litoměřice
3. **Mariánské Lázně - Společenský dům Casino**
Společenský dům Casino

Reitenbergerova 66
353 01 Mariánské lázně

4. Brno - rotunda a pavilon A v areálu

Veletrhy Brno, a.s.
Výstaviště 1
647 00 Brno

5. Luhačovice - Společenský dům Lázně Luhačovice, a.s.

Společenská dům Lázně Luhačovice, a.s.
Lázeňské náměstí 127
763 26 Luhačovice

6. Olomouc - Regionální centrum Olomouc

Regionální centrum Olomouc s.r.o.
Jeremenkova 42
772 00 Olomouc

1.3 Předmět plnění

Předmětem veřejné zakázky je pronájem audio-vizuální techniky (dále jen „AV technika“) pro zajištění neformálních zasedání Rady EU a dalších jednání během předsednictví České republiky v Radě EU pořádaných ve stálých konferenčních prostorech zadavatele a regionech a poskytnutí souvisejících služeb (dále jen „Služby“).

AV technika zahrnuje zejména pronájem technologií z oborů:

1. Audio a video techniky;
2. Tlumočnických zařízení.

Služby zahrnují zejména:

1. Zpracování a předání technické dokumentace pro všechny lokality (SKP a Regiony);
2. Instalace a deinstalace využívaných zařízení a další činnosti související s jejich dopravou, skladováním apod.;
3. Technickou podporu pro AV techniku;
4. Servisní podporu pro AV techniku;
5. Zajištění rozvodu elektrického napájení pro všechna zařízení, která budou instalována pro zasedání ministrů, zabezpečení jejich provozu;
6. Zajištění veškerých slaboproudých rozvodů pro datovou a hlasovou komunikaci včetně strukturované kabeláže využívané prostřednictvím AV techniky či jiných koncových zařízení a zabezpečení jejich provozu;
7. Zabezpečení nezbytně nutného personálního zajištění AV techniky včetně pomocného personálu či personálu ostrahy;
8. Stavební činnost nezbytně vyplývající z technického zajištění zasedání;
9. Poskytnutí nezbytně nutné podpory pro webový portál CZ PRES (především webstreaming) a pro práci host broadcasterů

1.4. Varianty

Zadavatel bude objednávat AV techniku a související Služby za pomoci „Variant“. Varianta znamená předem nadefinovaný set AV techniky a souvisejících služeb s tím, že rozdílnost variant spočívá v různém počtu osob účastnících se jednotlivých zasedání (např. 50, 100, 200 a 300 osob). Bude – li počet účastníků odlišný od počtu pro jednotlivou variantu (např. 70, 130, 230, 350), bude AV technika nad počet pro variantu objednávana dle položkového seznamu. Přesné definice variant, jak co do počtu osob, tak dle rozsahu nabízené AV techniky, jsou součástí Přílohy č. 3 smlouvy.

2. Nástin průběhu akcí

Zvolené konferenční prostory je potřeba upravit a vybavit po technické stránce tak, aby plně odpovídaly požadavkům daného zasedání, počtu účastníků a novinářů, poskytovaly dostatečné zázemí pro práci tlumočnicků.

2.1. Nároky na prostory

Jednací prostory jsou ve velkých jednacích místnostech. Jednání budou probíhat buď v uspořádání typu „kulatý stůl“ nebo v uspořádání tzv. „Ženeva“. Kromě jednacích prostor budou delegátům k dispozici místnosti pro bilaterální jednání.

Kromě jednacích prostor pro delegáty bude v každé lokalitě připraveno zázemí pro práci delegátů a podpůrného týmu. Dále budou připraveny prostory pro novináře a brífink vč. zázemí pro tiskové centrum a práci novinářů.

2.2. Účastníci akce

Účastníky akce, kteří budou využívat služeb technického zajištění, lze rozdělit do následujících skupin:

- Delegáti
- Bezpečnostní doprovod delegací
- Zástupci Generálního sekretariátu Rady EU
- Organizační tým
- Komunikační tým
- Tzv. „Liaison officers“
- Tlumočníci
- Média (TV a rozhlasové štáby) a novináři

2.3. Časové určení

Předsednictví České republiky v Radě EU bude probíhat v první polovině roku 2009. Již koncem roku 2008 začnou přípravné práce. SKP budou využívány po celou dobu předsednictví. Zasedání v regionech budou několikadenní. Počítá se s tím, že se v jednotlivých regionech pronajmou prostory jen na nezbytně nutnou dobu, která bude

zahrnovat přípravné práce, samotné jednání ministrů a posléze i demontáž a úklid prostor, aby se uvedly do původního stavu.

2.4. Logické uspořádání infrastruktury

Tlumočnické systémy budou řešeny vždy v místě jednání. Jejich propojení na jiné systémy (nahrávání, archivační server popř. výstup na webový portál) bude zajištěno přes audio techniku. Napojení pro média a do komunikační (datové) sítě bude zajištěno přes standardizovaná rozhraní. Přenos videa po datové síti bude vyžadován pro přístup na webový portál a pro přenos jednání ze vzdálených lokalit do SKP, kde bude umožněno sledovat jednání on-line/v přímém přenosu.

2.5. Základní požadavky

Navrhované a provozované systémy musí splňovat následující pravidla:

1. Kompaktnost, celistvost – systémy musí být provozovány jako celistvé v plné integritě a plně funkční;
2. Decentralizované řízení systémů s důrazem na vysokou spolehlivost a dostupnost;
3. Jednoduchost – obsluha systémů musí být srozumitelná a snadno pochopitelná;
4. Transparentnost – integrace systémů musí být navržena tak, aby byla snadno říditelná a prezentovatelná i externím subjektům;
5. Modularita – užívané systémy musí být rozšiřitelné a škálovatelné zejména do počtu obslužených uživatelů;
6. Variabilita, flexibilita – užívané systémy musí být navrženy tak, aby i v případě přiměřených funkčních změn (např. změna typu rozhraní) mohly sloužit bez nutnosti jejich náhrady;
7. Kompatibilita – nasazené systémy musí být schopné spolupracovat s podobnými systémy přes standardizovaná rozhraní;
8. Spolehlivost, bezporuchovost – systémy musí v době jednání, což je relativně krátký časový úsek, fungovat prakticky bez poruchy;
9. Bezpečnost, odolnost proti vnějším vlivům – systémy musí být navrženy tak, aby rizika spojené se zneužitím, nechtěnou nebo neoprávněnou manipulací byla minimalizována;
10. Zálohování řešení – zejména jde o zálohování komunikačních prvků a spojení, síťové infrastruktury a dat;
11. Životní prostředí – užívané systémy musí být ohleduplné k životnímu prostředí a musí odpovídat zákonným normám.

3. Popis požadované AV techniky

3.1. Reference a normy

Veškeré vybavení a instalace musí splňovat následující normy:

- ISO 4043:1998, Mobilní kabiny pro simultánní tlumočení;
- ISO 3382:1997, Akustika - měření doby dozvuku v místnostech s ohledem na ostatní akustické parametry;
- IEC 60914:1998, Konferenční systémy - požadavky na audio elektroniku.

3.2. Minimální technické požadavky, které musí zájemce splnit

Je požadováno, aby kromě uvedených aplikovatelných norem byly splněny tyto požadavky:

- Během celého jednání musí být v místnosti přítomen tým kvalifikovaných techniků tlumočnické techniky za účelem okamžitých úprav nebo oprav;
- Poskytovatel musí do nabídky zahrnout náhradní díly potřebné pro případ nutnosti nepředvídatelných oprav;
- Poskytovatel dodá vybavení s veškerými potřebnými kabely pro propojení;
- Za účelem zabránění zpětné vazby a rušení nastaví poskytovatel celý systém tak, aby ve stejnou dobu bylo možné použít maximálně dva mikrofony.

V čl. 3.3. této Přílohy jsou rozpracovány jednotlivé funkční oblasti se zaměřením na potřeby účastníků jednání.

3.3. Audio-video technika

Audio a video technika hraje nezastupitelnou roli při jednáních a musí být v perfektním stavu, dobře odzkoušená a s možností bezprostřední opravy poruch a nedostatků, pokud se tyto objeví během jednání.

3.3.1. Požadavky dle jednotlivých místností

Požadavky na vybavení jsou shodná pro SKP i regiony. V jednotlivých lokalitách se mohou měnit počty zařízení.

3.3.1.1. Vstupní hala

Ve vstupní hale pro delegáty bude umístěna videoprojekční stěna s vlastní režii, umožňující jak spojení s režii CCTV, tak samostatné promítání různých příspěvků : např. program dne, program případných doprovodných akcí, program tiskových konferencí, případně promítání záběrů z jednání předchozích dnů, loga sponzorů a pod.

3.3.1.2. Hlavní jednací sál

V sále bude uspořádání typu „Ženeva“ pro 70 účastníků přímo u stolu a v druhé řadě pro cca 70-90 přisedících.

Uprostřed plochy pro „Ženevu“ bude instalována robotická snímávací kamera ovládaná softwarově tlačítky mikrofonů. Kolem kamery bude instalováno 7 ks plasmových panelů, které budou zobrazovat řečníka nebo případné příspěvky. Doplněny budou základním ozvučením. Na stole „Ženeva“ bude postaveno až 70 ks bezdrátových mikrofonů NG a připraveno 70 ks tlumočnických přijímačů DCN. Pro přisedící v druhé řadě budou na židlích připraveny tlumočnické přijímače DCN v počtu dle aktuálního seznamu účastníků.

Tlumočnické kabiny dle normy ISO a podle požadavků EU budou rozmístěny po obvodu „Ženevy“ s odstupem cca 2-3 m za přísedícími. Musí být postaveny na podiu potaženém kobercem cca 30 cm vysokém. Na kabinách budou umístěny infra zářiče tlumočnického zařízení a distributor signálu mikrofonů NG.

Technický režijní pult bude umístěn také na podiu, obdobně jako tlumočnické kabiny. Před režijním pultem bude instalována dekorační stěna tak vysoká, aby zakrývala technická zařízení, ale současně umožňovala technikům pohodlný výhled do sálu. Režijní pracoviště bude sestávat z úseků video, audio, tlumočení, nahrávání a výstup signálu pro internet, CCTV, audio matrix a video matrix.

Poskytovatel musí zajistit, aby byla jednání vysílána přes datovou síť mimo danou lokalitu (do SKP nebo i jinam), a jeho záznam aby bylo možné ukládat na webový server.

3.3.1.3. Sál pro náslech jednání – salle d'écoute

Do náslechového sálu budou přenášeny tlumočené příspěvky z jednání. Tento sál musí být vybaven soupravami s možností výběru tlumočeného jazyka pro cca 100 posluchačů. V čele sálu bude plátno, na které se bude promítat obrazový průběh jednání.

3.3.1.4. Foyer jednacího sálu

Ve foyeru bude umístěna plazmová obrazovka s rozměry nejméně 50“ s připojením na CCTV a s možností sledování jednání v sále nebo záznamu příspěvků v přestávkách jednání.

3.3.1.5. Bilaterální jednání

Bilaterální jednání budou probíhat pravděpodobně ve dvou saloncích nebo vhodných zákoutích odlehlých prostorách. Zde nejsou požadavky na zajištění techniky.

3.3.1.6. Kancelář Generálního sekretariátu Rady EU

Dočasná kancelář zástupců Generálního sekretariátu Rady EU bude zřízena v samostatné místnosti. Kromě mobiliáře budou v této místnosti instalovány přípojky pro kopírovací stroje a tiskárnu. Pro možnost sledovat místní dění v CCTV zde bude instalována plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42“ a další o stejných rozměrech musí umožňovat příjem vybraných kanálů ze satelitu (např. CNN, ČT+, BBC).

3.3.1.7. Kancelář CZ PRES

Kancelář předsednictví bude zřízena v samostatné místnosti. Kromě mobiliáře budou v této místnosti instalovány přípojky pro kopírovací stroje a tiskárnu. Pro možnost sledovat místní dění v CCTV zde bude instalována plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42“ a další o

stejných rozměrech musí umožňovat satelitní příjem vybraných kanálů ze satelitu (např. CNN, ČT+, BBC).

3.3.1.8. Kancelář zástupců Evropské komise

Kromě mobiliáře zde budou instalovány přípojky pro kopírovací stroje a tiskárnu. Pro možnost sledovat místní dění v CCTV zde bude plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42" a další o stejných rozměrech musí umožňovat příjem vybraných kanálů ze satelitu (např. CNN, ČT+, BBC).

3.3.1.9. Kanceláře delegací zúčastněných členských států

Jedná se o pracovní prostory (nemusí se jednat o samostatnou místnost pro každou delegaci) určený pro jednotlivé delegace se základním kancelářským vybavením. Očekává se příjezd cca 30 delegací na každé jednotlivé jednání, proto musí být každý jednotlivý prostor pro jednu delegaci vybaven identickým vybavením: plazmová obrazovka s připojením na CCTV a přípojka pro kopírovací stroje a tiskárnu. Kopírovací stroje a tiskárny budou sdílené pro cca 10 delegací.

3.3.1.10. Kancelář organizačního týmu

Jedná se o prostor organizačního týmu – zadavatele. Kromě mobiliáře zde budou instalovány přípojky pro kopírovací stroje a tiskárnu. Pro možnost sledovat místní dění v CCTV zde bude instalována plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42".

V rámci této kanceláře musí být umístěn prostor, který bude sloužit jako zázemí pro akreditaci účastníků jednání. Vybavení tohoto místa bude identické s vybavením kanceláře organizačního týmu.

3.3.1.11. Salonek komunikačního štábu

Kromě mobiliáře zde budou instalovány přípojky pro kopírovací stroje a tiskárnu. Pro možnost sledovat místní dění v CCTV zde bude instalována plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42".

3.3.1.12. Místnost protokolárního doprovodu

Kromě mobiliáře zde budou instalovány přípojky pro kopírovací stroje a tiskárnu. Pro možnost sledovat místní dění v CCTV zde bude instalována plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42".

3.3.1.13. Místnost bezpečnostního doprovodu

Zde bude instalována plazmová obrazovka o rozměrech nejméně 42" s možností přímého přenosu z jednacího sálu, aby mohl bezpečnostní doprovod ihned reagovat na případné odchody osob v režimu ochrany.

3.3.1.14. Sál pro tiskovou konferenci

Bude postaven v klasickém divadelním uspořádání s panelem pro 6 osob v čele na podiu cca 40 cm vysokém. Na panelu musí být instalováno 6 ks DCN mikrofonů. V sále bude dle požadavků 2-3 ks dotazových bezdrátových mikrofonů, které budou obsluhovat hostesky. Bude nainstalováno klasické ozvučení s odposlechem pro osoby za panelem. Za divadelním uspořádáním budou instalovány tlumočnické kabiny ISO na podiu. Vedle kabin bude pracoviště režie. V sále bude instalována videokamera, datový projektor s plátnem pro případné promítání řečníků nebo doprovodných dokumentů. Režie bude vybavena pracovišti video, audio, tlumočnické a nahrávání, včetně případných výstupů pro CCTV nebo internet.

3.3.1.15. Press centrum

V sále bude 50 až 300 pracovních míst pro novináře. Budou zde umístěny tiskárny a kopírovací stroje. V čele místnosti se instaluje plasma 50" s příjmem CCTV, kde program určí režie a dále 3 plasmy 42" s programem CNN, ČT1 a BBC. Pro příjem zvuku se použijí tlumočnické přijímače a zvuk bude vysílán infra na určených kanálech.

3.3.1.16. Kanceláře pro televizní a rozhlasové štáby

Bude nutné vybavit 10 kanceláří pro televizní a rozhlasové štáby. Předpokládá se umístění TV přijímačů nebo plazmových obrazovek o rozměrech nejméně 42" v každé kanceláři s příjmem z CCTV. Režie pro rozvod signálu bude řešena po upřesnění požadavků TV a rozhlasových štábů.

3.3.2. Video technika

Video technika bude zajišťovat obrazové snímání dění v sále a jednotlivé řečníky. Bude zajištěno mixování signálů a distribuce signálů do vedlejších místností a do datové sítě, která bude zajišťovat přenos do centrální lokality v SKP anebo i jinam, pokud vznikne tento požadavek.

Video technika musí být v technicky perfektním stavu, kompatibilní s ostatními spolupracujícími systémy a obsluha musí být dostatečně vyškolená na profesionální úrovni ovládání.

Je požadována distribuce video signálu na všechny plazmové obrazovky v místě jednání. Dále se počítá s promítáním na plátno v Sálu pro následně jednání (viz čl. č 4.3.1.3.). V hlavním jednacím sále bude k dispozici také promítačka a plátno.

Pro vybrané účastníky bude k dispozici příjem a zobrazení televizního signálu z vybraných českých a světových médií – např. ČT1, BBC a CNN.

3.3.3. Audio technika

Mobilní digitální konferenční a tlumočnický systém potřebný pro jednání v jednacích místnostech bude zajištěn podle následující specifikace:

- Všeobecná charakteristika:
 - Plně digitální systém;
 - Modulární architektura;
 - Architektura schopná obsluhy veškerých mikrofونů potřebných pro jednání;
 - Architektura schopná obsluhy veškerých tlumočnických konzol potřebných pro konferenci;
 - Architektura schopná propojení s infračervenými zářiči (radiátory), které budou využívány během jednání;
 - Architektura schopná propojení s externími audio systémy (veřejný rozhlas, analogové distribuční jednotky, analogové vstupní jednotky);
 - Podpora pro tlumočení do zvolených jazyků (až 22 jazyků);
 - PC ovládání a programování a celkovou administraci;
 - Odolná mechanická konstrukce;
 - Možnost FIFO módu mezi jednotkami delegátů;
 - Možnost FIFO módu mezi konzolami tlumočnicků.
- Hlavní jednotka:
 - Min. 1 výstupní audio linka (Analog - XLR) s nastavitelnou citlivostí;
 - Min. 1 vstupní audio linka (Analog - XLR) s nastavitelnou citlivostí;
 - Vybavení včetně veškerého příslušenství pro instalaci v hlavním sále;
 - Galvanické oddělení audio vstupů a výstupů;
 - Vybavení včetně veškerého příslušenství a kabelů pro instalaci na pódiu.
- Jednotka předsedajícího - 1 židle:
 - 1 jednotka pro **individuální** použití na stole;
 - Mikrofon s flexi krkem;
 - Svítící identifikátor mluvčího na jednotce (pro snadnou identifikaci mluvčího);
 - Prioritní tlačítko;
 - Digitální audio přenos na metalickou sběrnici.
- Stolní jednotka delegáta u kulatého stolu nebo u „Ženevy“:
 vybavení dle počtu delegátů s tím, že každá jednotka obsahuje:
 - Mikrofon s flexi krkem;
 - Svítící identifikátor mluvčího na jednotce (pro snadnou identifikaci mluvčího);
 - Digitální přenos audio signálu.
- Bezdrátový mikrofon
 Na každém jednání musí být zabezpečeny 4 bezdrátové mikrofony pro jednání včetně vysílače/přenašeče. Bezdrátový vysílač a přijímač bude:
 - Pracovat v pásmu IMF (UHF);
 - Mít pokrytí 100 m;
 - Minimální rozsah frekvencí: 20 Hz - 15 kHz;
 - diverzní s dvěma anténami;

- Mít vyrovnanou hladinu výstupu alespoň 18 dBu.

- Jednotka tlumočnicků (konzola):

- Jednotka pro individuální použití na stole (1 jednotka na tlumočnicka - tlumočníci se o jednotky nedělí);
- Celkový počet konzol dle počtu tlumočnicků;
- Výběr 2 výstupních kanálů (out A/out B);
- Min. 3 tlačítka předvýběru vstupního kanálu ("relay"/pilot);
- Jasně viditelný LCD displej;
- Mikrofon s flexi krkem;
- Reprodukční s kontrolou hlasitosti pro poslech ostatních kanálů;
- Kontrola hlasitosti pro sluchátka;
- Individuální konektor sluchátek (viz specifikace sluchátek níže);
- Vybavení včetně veškerého příslušenství (kabely, opakovače, zdroje, atd.) potřebného pro instalaci;
- Stolní lampa (1 na tlumočnickou konzolu).

Pro tlumočení z/do více než 6 jazyků platí, že na tlumočnický pultík (konzolu) je nutno přivést min. 5 příchozích kanálů.

- Jazykový (tlumočnický) systém:

- Digitální bezdrátový systém distribuce signálu spojený s hlavní jednotkou;
- Vysílače (radiátory) dimenzované na počet tlumočených jazyků a dle prostor;
- Vysílače musí pokrýt celou místnost;
- Vysílací výkon musí zajistit silný signál kdekoli v místnosti;
- Vybaveno včetně veškerého příslušenství k napojení IR vysílačů (kabinový opakovač, stativy, zdroje, atd.).

Poskytovatel musí vzít v úvahu možné rušivé vlivy od osvětlení!

Poskytovatel musí zajistit nerušenou distribuci všech tlumočených jazyků v celém prostoru Hlavního jednacího sálu a do Sálu pro následně jednání (viz čl. č. 4.3.1.3).

- Digitální IR přijímače:

- Velmi dobrá kvalita zvuku (viz přísl. ISO a IEC normy);
- Vysoký poměr odstupu signál/šum (> 70 dB);
- Vybavení voličem kanálů (min. 5 kanálů);
- Vybavení voličem hlasitosti;
- Vybavení lehkými sluchátky (na obě uši) - viz níže;
- Životnost baterií nejméně 5 hodin;
- Vybavení včetně veškerého příslušenství (kabely, opakovače, zdroje, atd.) potřebného pro konferenci.

- Sluchátka delegátů:

- Celkový počet sluchátek dle přiložené tabulky specifikující počty zařízení;
- Velmi dobrá kvalita zvuku (viz přísl. ISO a IEC normy);
- Sluchátka s desinfikovanými náušními díly (s nebo bez molitanu);
- Pro použití s IR přijímači.

- Mikrofon pro zvuk ze sálu (ambient micro):

- 1 mikrofón jak pro Hlavní jednací sál, který bude do tlumočnického systému dodávat celkový zvuk ze sálu;
- Poskytovatel má možnost zvolit mezi použitím konferenčního mikrofónu a mikrofónu s tlakovou zónou.
- Audio záznam:
 - Záznam celé události na CD ve dvou jazycích, sál + FR;
 - Komprese: WMA formát - minimum bitrate 20kbit/s - minimum sampling rate: 22 khz;
 - Včetně optické podpory (CD nebo DVD).
- Veřejný rozhlas:
 - Poskytovatel zajistí napojení výstupního (tzv. „Line Out“) signálu konferenčního systému do systému veřejného rozhlasu, pokud je k dispozici, anebo jinak zajistí ozvučení předsálí a případně dalších vybraných prostor pro svolávání do Hlavního jednacího sálu a jiné oznámení organizačního charakteru.
- SW ovládání:

Veškeré centrální jednotky pro tlumočení musí být vzdáleně konfigurovatelné z počítače s příslušným ovládacím SW. Poskytovatel AV techniky nainstaluje, provede konfiguraci, bude provozovat a demontuje veškeré technické vybavení podle popisu v tomto dokumentu a v souladu s požadavky na počet instalovaných zařízení.

Poskytovatel musí splňovat podmínky vylývajících z platné relevantní legislativy České republiky, která se týká bezpečnosti pro dané jednání, včetně výběru a zaškolení zaměstnanců poskytovatele i samotného použitého vybavení.

3.4. Požadavky na tlumočnické kabiny

V místech jednání nejsou trvale nainstalovány tlumočnické kabiny (nebo jsou stávající kabiny nevyhovující), musí tedy být pronajaty mobilní (přenosné) kabiny.

Tlumočnické kabiny musí být schopné se variabilně přizpůsobit aktuálním požadavkům na jejich rozmístění. Kromě tlumočení během jednání se počítá s tlumočením při oficiálních obědech, kde je potřeba zajistit stejné podmínky pro tlumočení jako v Hlavním jednacím sále.

Pro každý jazyk, do kterého se tlumočí, musí být instalována jedna kabina.

3.4.1. Rozsah tlumočených jazyků

Základní požadavek je na zajištění tlumočení pro šest jazyků:

- Čeština
- Němčina
- Angličtina
- Francouzština

- Španělština
- Italština

Režim tlumočení dle lokalit je shrnut v následující tabulce:

Lokalita	Režim tlumočení
Praha	22/22, 22/6, 6/6 a 3/3
Litoměřice	6/6
Mariánské Lázně	6/6
Hluboká n. Vltavou	2/2 (bez češtiny)
Olomouc	6/6
Luhačovice	22/6
Brno	22/6

3.4.2. Minimální rozměry kabin

Všeobecná pravidla:

- šířka: 2,40 m
- hloubka: 1,60 m
- výška: 2,00 m.

U vybraných jazyků bude vyžadována přítomnost až 4 tlumočnicků v jedné kabině, v takovém případě musí být šířka kabiny nejméně 3,2 m.

3.4.3. Vybavení kabin

Pro tlumočení z 1 do 6 jazyků platí:

- 2 tlumočníci = 2 samostatné tlumočnické konzoly na kabinu

Pro tlumočení z více než 6 jazyků je požadováno:

- 3 tlumočníci = 3 samostatné tlumočnické konzoly na kabinu

Každá konzola (jedna na tlumočníka) musí obsahovat:

- Jeden kontrolní panel s volbou pilotního jazyka a odchozího jazyka. Každá konzole musí obsahovat nejméně 3 předvolby pilotního jazyka; pro kabiny se 3 nebo více konzolami a tlumočení z více než 6 jazyků to musí být 5 předvoleb;
- Jeden mikrofon;
- Jedna sada sluchátek (AKG K10 nebo podobné). Pokud jsou jejich součástí chrániče z pěny (molitan), musí být demontovatelné, pravděpodobně je použití jednorázových látkových ochranných.

Pro tlumočení z/do více než 6 jazyků platí, že na tlumočnický pultík (konzolu) je nutno přivést min. 5 příchozích kanálů.

Poznámka: Použití sluchátek s vestavěným mikrofonom (náhlavní soupravy) není dovoleno!

3.4.4. Ventilace/klimatizace

Kabiny musí mít dveře, které mohou být během používání kabiny plně zavřeny. Je důležité, aby kabiny měly účinný ventilační systém (přibližná hodnota výměny vzduchu 100 m³/hod), a dále aby tento systém byl co nejméně hlučný. To mimo jiné znamená, že pro kabiny o šířce 2,40 m nebo 3,20 m musí být použity alespoň dva ventilátory.

3.4.5. Umístění kabin

Všechny kabiny pro tlumočníky musí umožňovat nerušený přímý výhled na všechny účastníky, promítací plátna a ostatní kabiny.

Každá kabina musí mít na přední a bočních stranách zasklené otvory. Pro zajištění maximální viditelnosti by přední okna měla odpovídat šířce kabiny. Svislé konstrukční prvky musí být co nejtenčí a nesmí být umístěny před kteroukoli z pracovních pozic v kabině. Sklo v otvorech musí být netónované, čisté a bez škrábanců, které by mohly zhoršit viditelnost.

Tlumočení z vedlejší místnosti není povoleno.

Kabiny by měly být umístěny na pódiu nebo jiném vyvýšeném místě alespoň 30 cm nad podlahou sálu, pokryté kobercem nebo jiným akusticky pohltivým materiálem, s bezpečným přístupem (schody), přičemž konstrukce nesmí vrzat ani vydávat jiný hluk. Za kabinami musí tato konstrukce pokračovat alespoň v šíři 1,50 m ve stejné výšce jako je podlaha v kabinách. kabiny musí splňovat podmínky platných požárních předpisů o bezpečném přístupu a úniku z kabin.

Pokud budou použita promítací plátna, musí být z kabin plně viditelné a v dostatečné blízkosti tak, aby tlumočníci bez problému přečetli slova a čísla na nich. Pokud budou promítána videa nebo filmy, tlumočníci musí předem dostat scénář a zvuk filmu musí být přiveden přímo do sluchátek.

3.4.6. Další požadavky pro zajištění tlumočení

Technické vybavení a kabiny musí být v bezvadném stavu a pečlivě nainstalovány. Během celého jednání musí být v Hlavním jednacím sále přítomen kvalifikovaný technik tlumočnické techniky (v některých případech dva) za účelem okamžitých úprav nebo oprav.

Další vybavení kabin:

Tlumočníci dostanou papíry, psací potřeby (ne tužky), vodu a sklenice.

Na přední a zadní stěně každé kabiny musí být jasné označení jazyka.

Pokud je plánováno využití jakýchkoli nových technologií (videokonference, virtuální konference, atd.), je vyžadován přesný popis těchto technologií a doklad o splnění relevantních norem (od výrobce).